Quelle Technischer Kundendienst

001·337 5

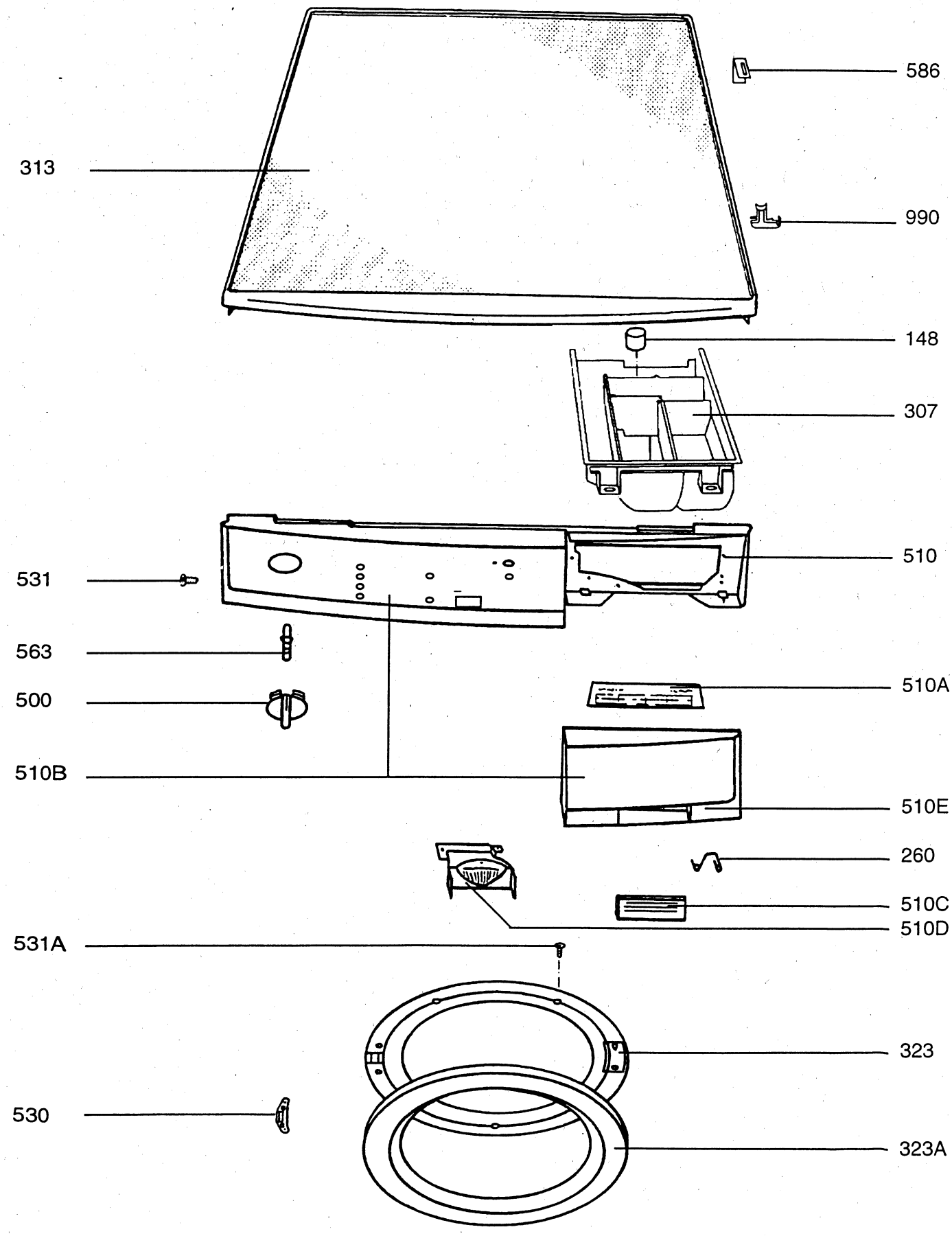
```
**********************************************************************************
WEST System                        Stuecklistendruck                    V961227jol
**********************************************************************************
02.03.98 15:05,55

UTS-Nr.:        999        QUELLE
Best.Nr.:       0013375/01
Ger.Bez.:       WASCHAUTOMAT

GKz:              G  GERAET
WGT:            370  WASCHVOLLAUTOMATEN-BULLAUGEN
KD-Sektor:        E  EL-GROSSGERAETE
BaumNr.:         01  WASCHAUTOMAT
Klassierung:     WA  WASCHMASCHINE
IFW-FehlerGru.: 103  NAESSEGERAETE
Type/Privileg/Universum.Nr MARKE
Beschreibung               AEG LAVAMAT 86720
VK-Preis: 2299.00

Serviceart:           01  QUELLE-TKD
Garantie fuer Kunden  12 Monate
Sondervereinbarungen:  0  SIEHE SERVICEART

Garantiereparatur     9999999  QUELLE
Sondervereinbarungen:       0  SIEHE SERVICEART

--------------------------------------------------------------------------------
Katalog                                          Seite
  Erst  982 HAUPTKATALOG F/S 98                   1228
  Letzt 000                                       0000

--------------------------------------------------------------------------------
Geraete Info:

--------------------------------------------------------------------------------
Technische Daten:

--------------------------------------------------------------------------------
Fehler:

--------------------------------------------------------------------------------
```


Quelle Schickedanz AG & Co.
Kundendienstzentralleitung Duisburger Str. 57, 90451 Nürnberg

Bei allen Reparaturen sind die gültigen Sicherheitsvorschriften zu beachten!

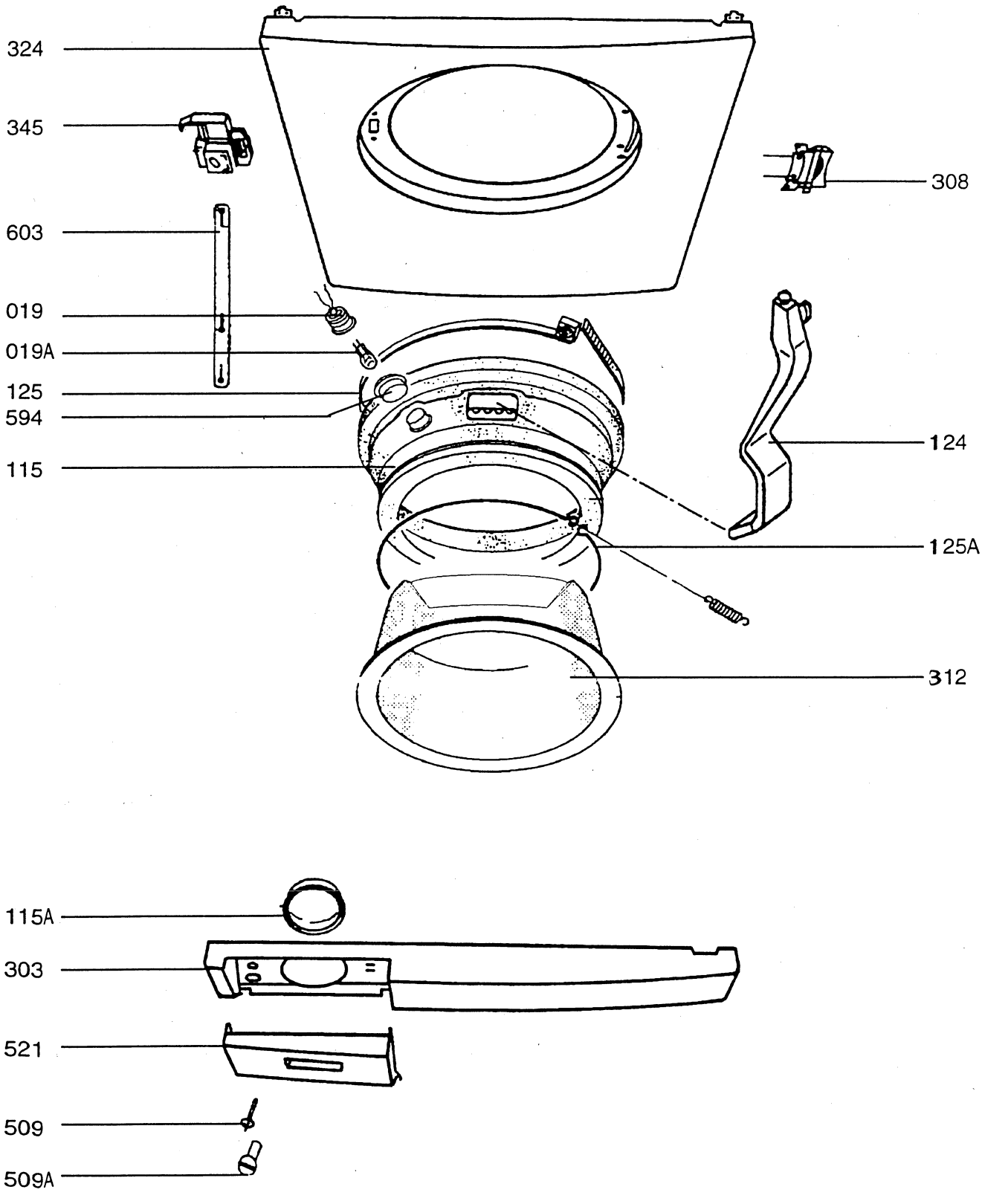
Nachdruck nicht gestattet
Änderungen vorbehalten

B 1



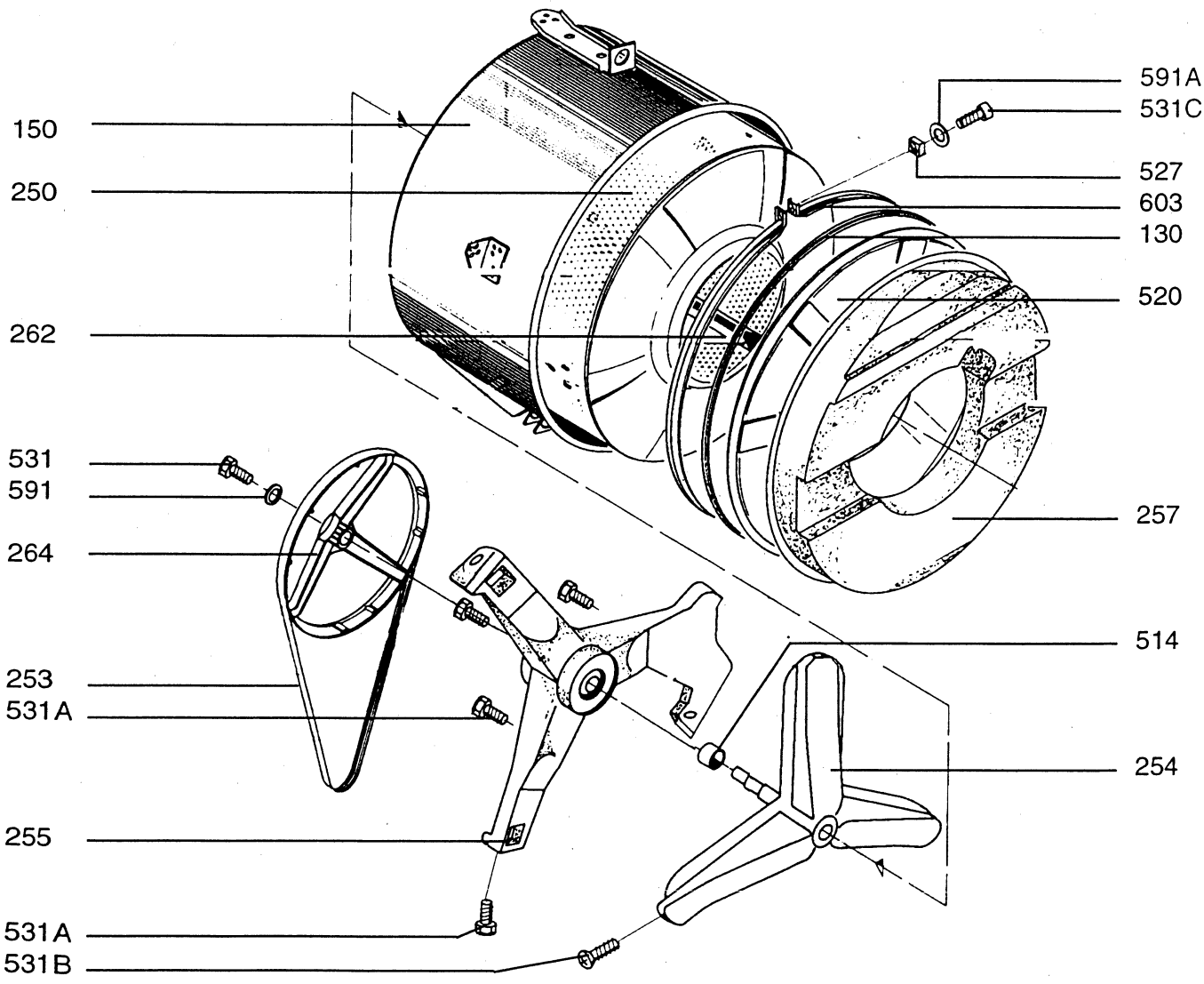
Explosionszeichnungs Nr.:1028 A13
Number of picture

BZ



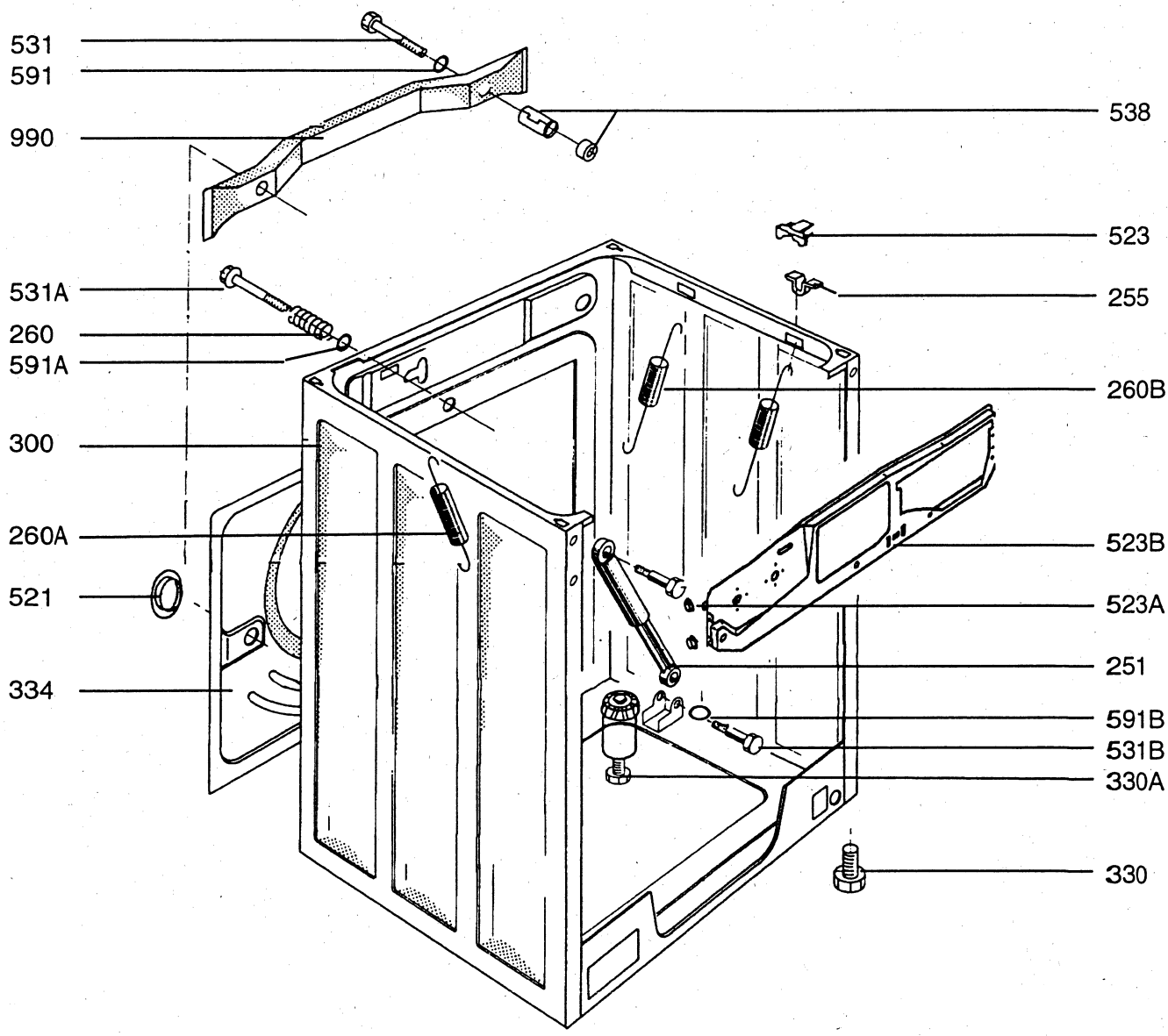
Explosionszeichnungs Nr.:1028A02
Number of picture

B 3



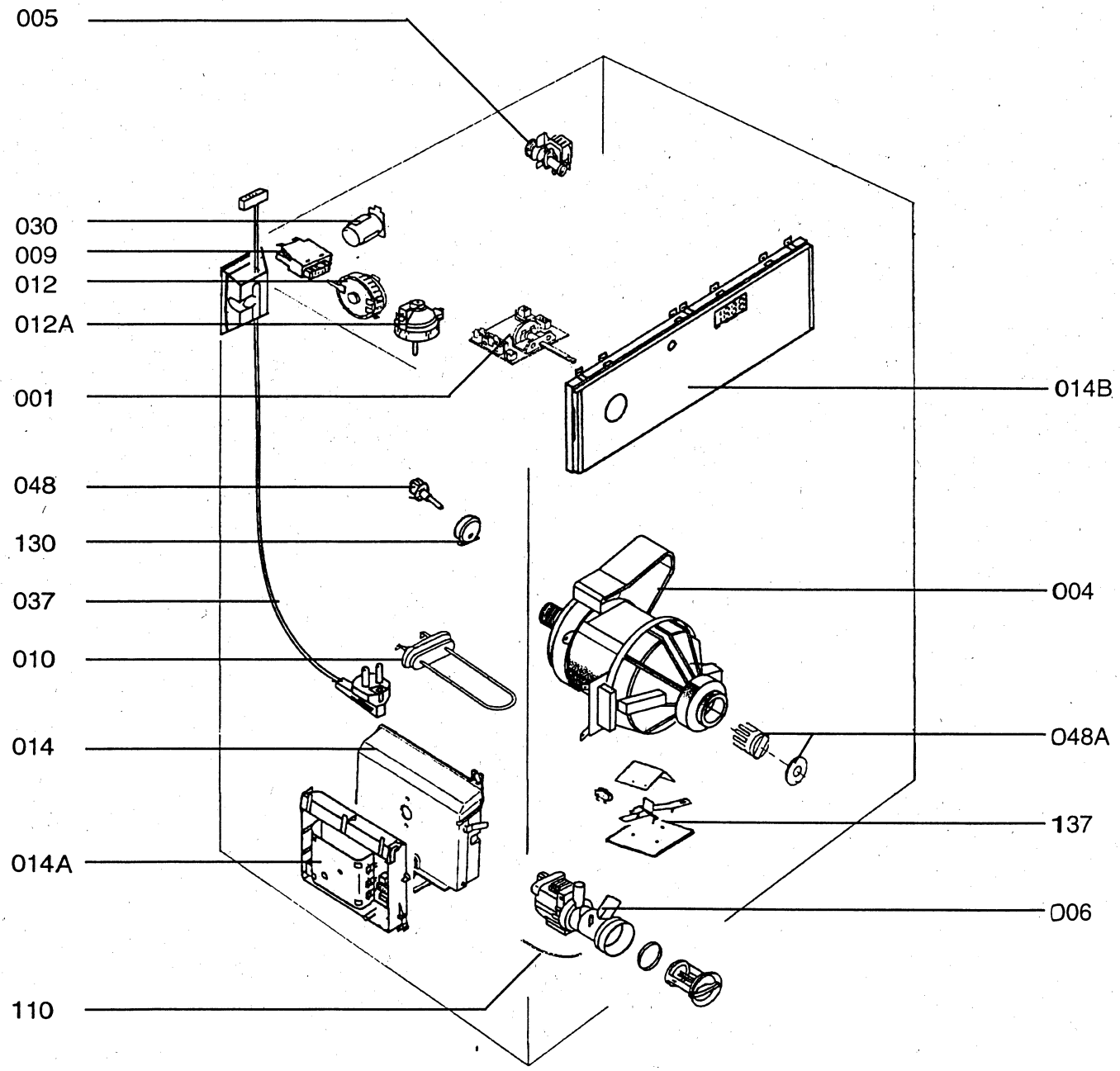
Explosionszeichnungs Nr.:1028A03
Number of picture

B 4



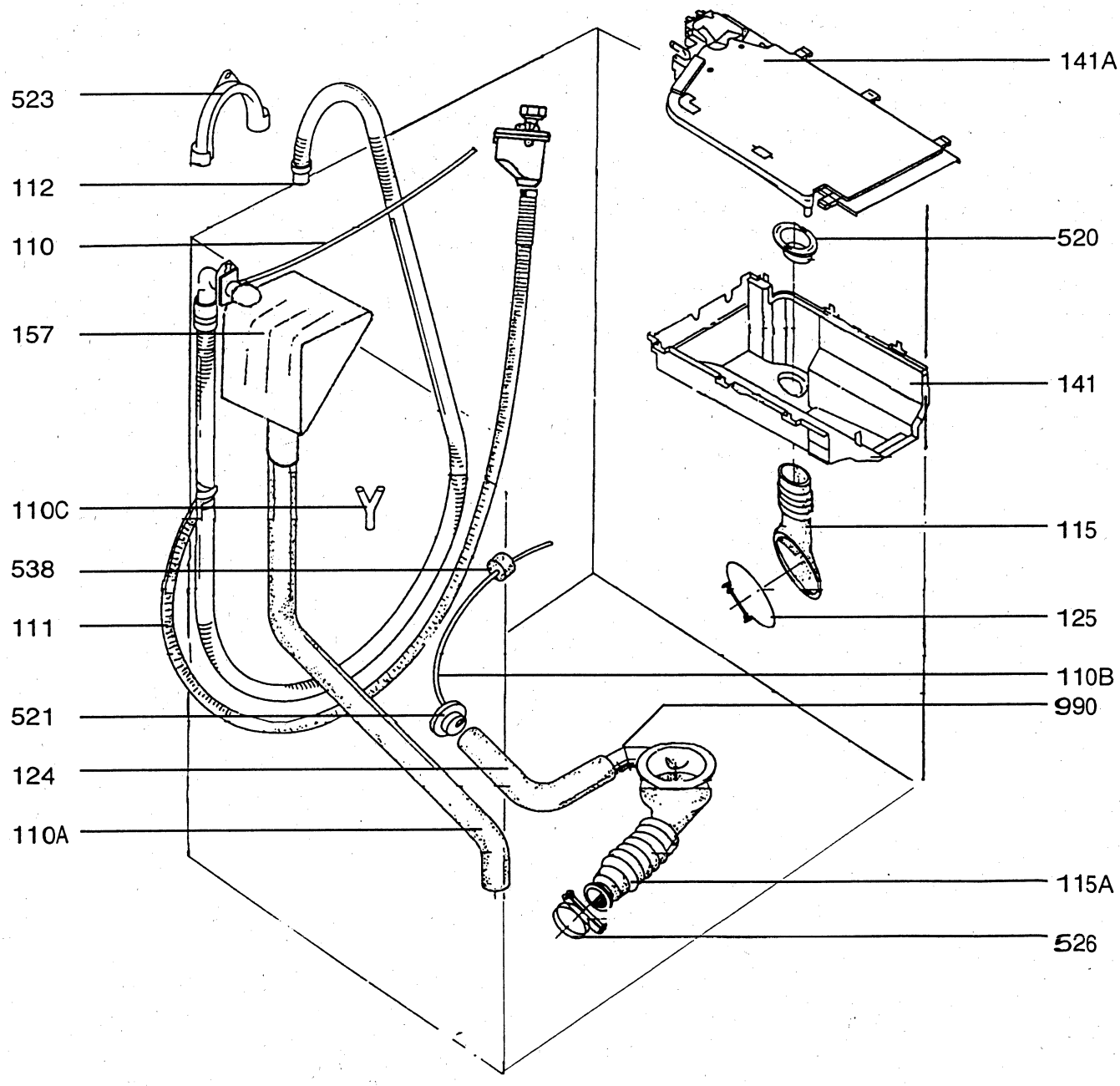
Explosionszeichnungs Nr.:1028A04
Number of picture

B5



Explosionszeichnungs Nr.:1028 F13
Number of picture

B6



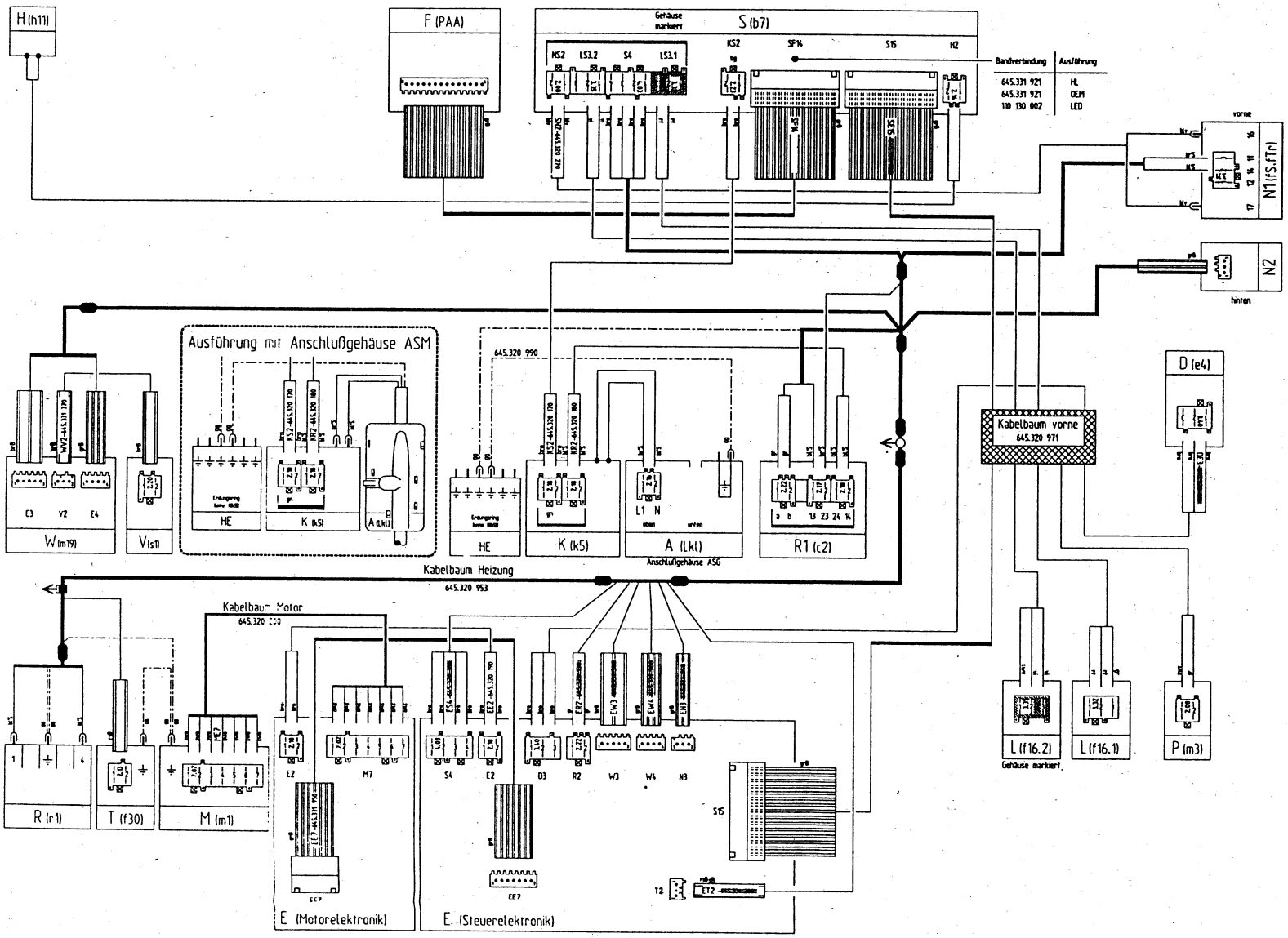
Explosionszeichnungs Nr.:1028A06
Number of picture

Stueckliste:

1...5...9.	KZ	IdentNr	Bezeichnung	Stk	Position im Bild	Herstellercode
1	G	001337/01	WASCHAUTOMAT	001		
2	T		1. BAUGRUPPE --	001		
3	E	1017003	LAMPENSOCKEL	001	019	110 531 800
3	?	0798405	MANSCHETTE SOCKEL	001	115A	645 325 510
3	E	0150896	SAUGKAPPE	001	148	645 126 570
3	E	0798611	FEDER	001	260	646 104 150
3	E	0787440	SCHUBLADE	001	307	645 278 031
3	?	1019173	ARBEITSPLATTE MIT VL	001	313	645 430 913
3	?	0907154	RING ABDECKUNG CHROM	001	323	645 295 129
3	?	0907170	TUERRING CHROM	001	323A	645 296 450
3	E	0798520	KNEBEL	001	500	645 348 751
3	?	1019066	BLENDENTRAEGER	001	510	645 295 512
3	?	0800482	PROGRAMMPLATTE	001	510A	645 353 630
3	?	1018951	BLENDENPAAR	001	510B	110 000 555
3	E	0798306	GRIFFKLAPPE	001	510C	645 295 541
3	E	0798389	ABDECKUNG	001	510D	645 324 141
3	?	0798249	SCHUBLADENBLENDE	001	510E	645 295 021
3	E	0162909	SCHLIESSKLOBEN	001	530	645 169 940
3	?	0787622	SCHRAUBE	001	531	669 808 456
3	?	0787614	SCHRAUBE	001	531A	669 806 100
3	E	0895565	GRIFFNABE	001	563	645 324 760
3	E	0150904	WINKEL F ABDECKUNG	001	586	645 146 550
3	E	1017011	LAMPENABDECKUNG	001	594	110 815 800
3	E	9825209	HALTER F ABDECKUNG	001	990	645 146 610
2	T		2. BAUGRUPPE	001		
3	E	1017003	LAMPENSOCKEL	001	019	110 531 800
3	E	0898841	HALOGENLAMPE	001	019A	645 323 280
3	E	0898650	FALTENBALG	001	115	645 325 140
3	?	0798405	MANSCHETTE SOCKEL	001	115A	645 325 510
3	E	0898536	EINLAUFDUESE	001	124	110 099 002
3	E	0151332	FALTENBALGBEFESTIGUNG A BOTTICH	001	125	669 807 025
3	E	0652800	SPANNRING MIT ZUGFEDER	001	125A	645 128 771
3	E	0798413	SOCKELBLENDE	001	303	645 325 531
3	E	0898585	SCHARNIER	001	308	645 164 142
3	E	0898619	TUERGLAS	001	312	645 295 690
3	E	0798579	VORDERWAND	001	324	645 430 803
3	E	0162982	TUERVERRIEGELUNG	001	345	645 244 672
3	E	0163105	HEBEL F NOTENTRIEGELUNG	001	509A	645 294 151
3	E	0798447	VERSCHLUSS F KLAPPE	001	509A	645 326 770
3	E	0798421	KLAPPE F SOCKEL	001	521	645 325 541
3	E	1017011	LAMPENABDECKUNG	001	594	110 815 800
3	E	0162990	ENTRIEGELUNGSBAND	001	603	645 182 220
2	T		3. BAUGRUPPE	001		
3	E	0151381	BOTTICHDICHTUNG	001	130	645 142 570
3	E	0895920	LAUGENBOTTICH	001	150	110 099 009
3	E	0151399	WASCHTROMMEL OHNE KREUZ+ACHSE	001	250	645 425 022
3	E	9813965	RIEMEN RIPPENBAND J5 1270	001	253	51X4030
3	E	0151415	TROMMELKREUZ M ACHSE U LAUFRING	001	254	645 425 091
3	E	0895938	HAUPTLAGER,KPL.	001	255	110 099 010
3	E	0898668	GEWICHT,VORNE	001	257	645 325 160
3	E	7529316	TROMMELRIPPE	001	262	645 423 656
3	?	1019553	RIEMENSCHEIBE	001	264	654 430 577
3	?	0893362	LAUFRING H	001	514	645 293 720
3	E	0151340	BOTTICHABDECKUNG	001	520	645 119 120
3	?	1019595	4 KANT MUTTER	001	527	778 117 003
3	?	1019579	SCHRAUBE ANTRIEBSRAD	001	531	669 807 731
3	?	1019561	SCHRAUBE TROMMELKREUZ	001	531A	669 807 730
3	?	1019546	SENKKOPFSCHRAUBE BOTTICHKREUZ	001	531B	645 330 521
3	?	1019587	SCHRAUBE SPANNRING	001	531C	706 704 443
3	?	1019538	SCHEIBE ANTRIEBSRAD	001	591	645 144 320
3	?	1019603	SCHEIBE SPANNRING	001	591A	850 128 003
3	E	0151365	SPANNRING F BOTTICH	001	603	645 133 680

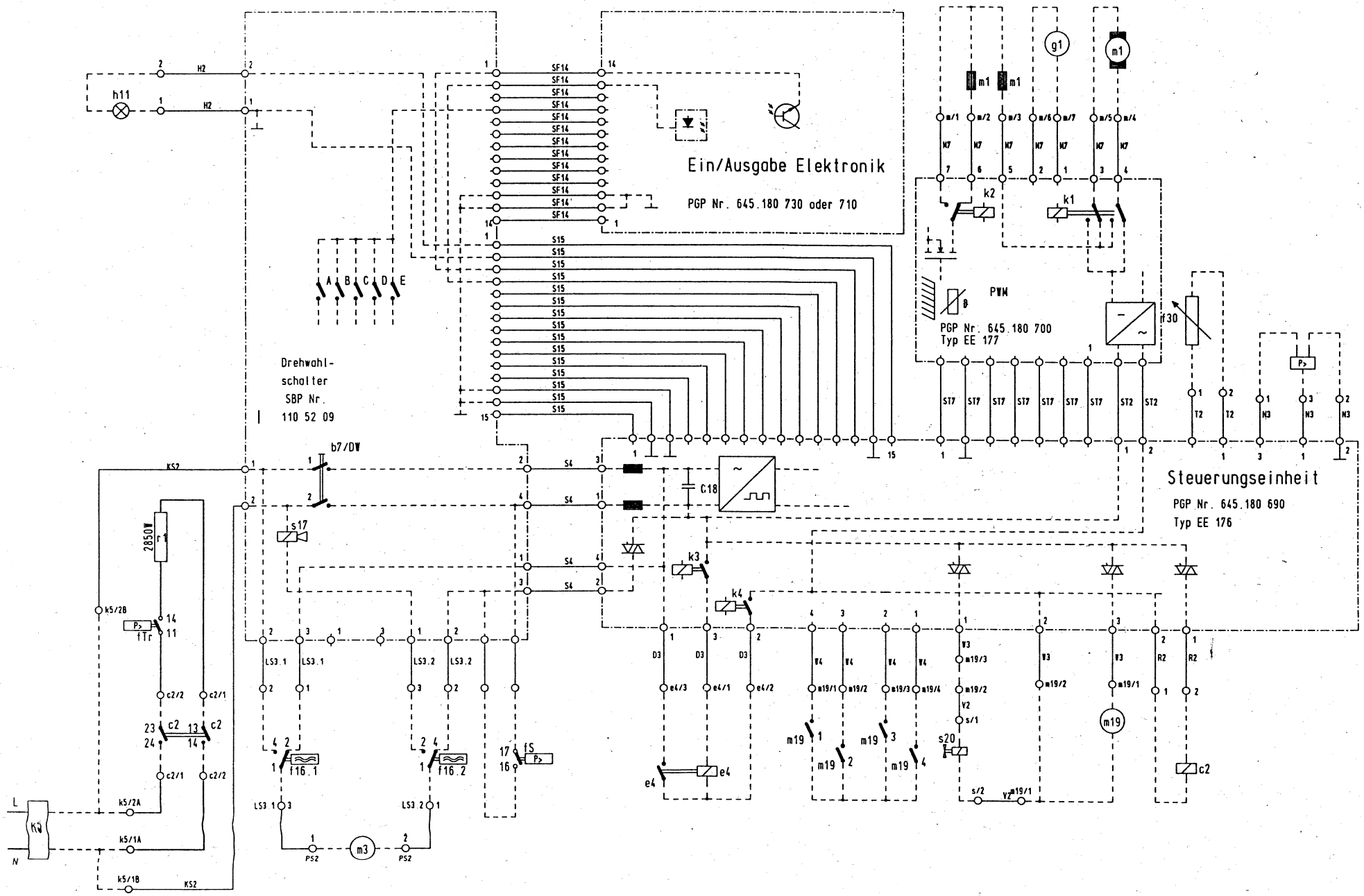
2	T		4. BAUGRUPPE	001	
3	E	0907139	STOSSDAEMPFER	001 251	645 147 161
3	E	0151100	AUFLAGE F FEDER	001 255	645 034 340
3	E	0798504	FEDER F BOTTICH	001 260A	645 330 180
3	E	0798512	FEDER F BOTTICH	001 260B	645 330 190
3	?	1019157	GEHAEUSE KOMPL.	001 300	645 430 643
3	E	0151142	DRUCKFEDER	001 260	645 144 540
3	E	7508666	SCHRAUBFUSS	001 330	645 424 717
3	E	0898734	FUSS,AUTOMATIK	001 330A	645 430 850
3	E	0151233	RUECKWAND	001 334	645 430 609
3	E	9847286	STOPFEN TRABOSICH-SET	001 521	645 430 533
3	E	0151118	BUEGEL	001 523	645 045 320
3	E	0151159	HALTER F BLENDE	001 523A	645 146 271 Z1
3	E	0151134	TRANSPORTSICHERUNG	001 990	645 430 691
2	T		5. BAUGRUPPE	001	
3	E	1016989	WASCHMITTELKAMMER	001 141	110 099 035
3	?	1019009	SPANNRING	001 125	645 048 710
3	?	1019017	VERBINDUNGSSCHLAUCH	001 110	645 102 373
3	E	0651380	SCHLAUCH-KAMMER/BOTTICH	001 115	645 126 960
3	E	0151498	KAPPE F LUFTFALLE	001 521	645 159 750
3	?	1019033	DISTANZRING	001 538	645 165 950
3	E	0151506	ABLAUFBEHAELTER	001 157	645 178 680
3	?	1019041	SCHLAUCH ABLAUF	001 110A	645 182 480
3	?	1019058	ABLAUFSCHLAUCH	001 112	645 183 911
3	?	0898601	Y-STUECK	001 XXX	645 244 390
3	E	0151548	STUTZEN	001 990	645 281 460
3	E	0151555	LUFTFALLE	001 124	645 281 470
3	E	0798488	FLANSCH F EINSPUELSCHLAUCH	001 520	645 328 600
3	E	0151605	SCHLAUCH-BOTTICH/SIEB	001 115A	645 430 708
3	?	1019165	SCHLAUCH	001 111	645 430 823
3	E	0898718	DECKEL F WASCMITTELKASTEN	001 141A	645 430 830
3	?	1019181	SCHLAUCH	001 110B	645 823 372
3	E	9809799	BOGEN F ABLAUFSCHLAUCH	001 523	05.011.31
3	E	0151613	SCHLAUCHKLEMME	001 526	669 804 110
2	T		6. BAUGRUPPE	001	
3	E	0895524	MAGNETVENTIL 1F M KABEL	001 005	110 099 006
3	E	0892372	NETZANSCHLUSSKASTEN	001 037	110 099 022
3	E	1018977	STEUERELEKTRONIK	001 014	110 099 030
3	E	0898544	MOTORELEKTRONIK	001 014A	110 099 003
3	E	1018985	EINGABEELEKTRONIK	001 014B	110 099 031
3	E	1016997	PROGRAMMWAHLSCHALTER	001 001	110 099 040
3	?	>1018993		001 999	110 130 002
3	E	0163329	SCHLAUCH-NOTENTWAESSERUNG	001 110	645 174 521
3	E	0787432	FUNKENTSTOERUNG	001 030	645 220 483
3	E	0798330	FUEHLER-NTC	001 048	645 307 010
3	E	0898627	NIVEAUSCHALTER 1N	001 012A	645 307 350
3	E	0798371	DICHTUNG F FUEHLER	001 130	645 311 280
3	E	0898676	NIVEAUSCHALTER 2N	001 012	645 327 720
3	?	>1019074		001 999	645 331 280
3	?	>1019082		001 999	645 331 340
3	?	>1019090		001 999	645 331 370
3	?	>1019108		001 999	645 331 921
3	?	>1019116		001 999	645 331 932
3	?	>1019124		001 999	645 331 940
3	?	>1019132		001 999	645 331 950
3	?	>1019140		001 999	645 331 980
3	E	0163402	HEIZKOERPER 2200W	001 010	645 425 006
3	E	0151753	TACHOGENERATOR	001 048A	645 425 565
3	E	0787531	SCHWIMMERSCHALTER	001 137	645 430 710
3	E	0798553	ABLAUFPUMPE	001 006	645 430 798
3	E	0898700	MOTOR	001 004	645 430 827
3	E	0907212	EINGABEELEKTRONIK	001 014B	645 430 844
3	?	>1019199		001 999	646 111 525
3	?	>1019207		001 999	646 111 526
3	?	>1019223		001 999	669 807 911
3	?	>1019231		001 999	669 807 938
3	E	0151639	RELAIS	001 009	669 808 049

Waschautomaten **Steuerung Nr. 110 511 000**
Washing machines Wiring plan
Lave - linge Schéma des interconnexions

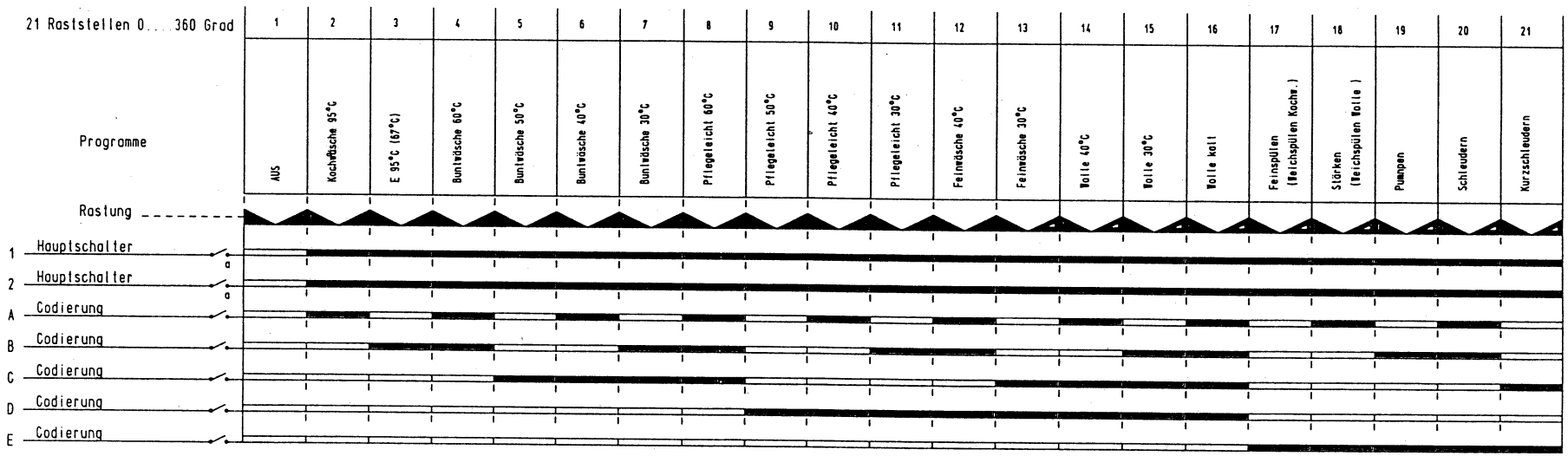


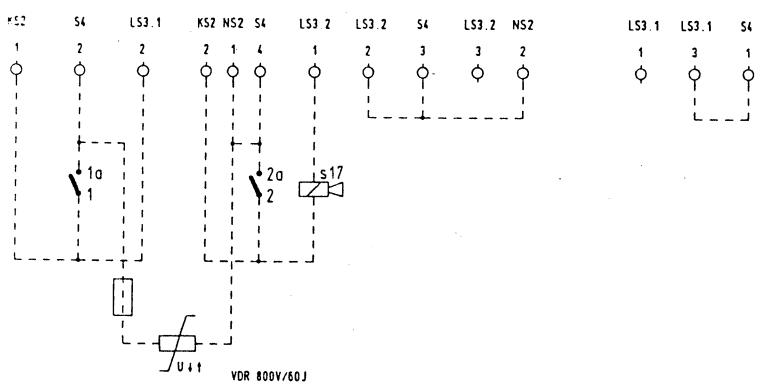
Kurzzeichen	Bezeichnung	Bez. im Stromlaufplan
A	**Anschlußgehäuse** connection housing Boîtier de raccordement	ASG
B	**Programmschaltwerk** PGS Programmateur	b3
C	**Drehwahlschalter** Selection switch Sélecteur rotatif	b7
D	**Dosierkombination** The dispenser Bac doseur détergent	s7, s8
D	**Türverriegelung** Door lock Verrouillage de porte	e4
E	**Einlaßventil** Inlet valve Electrovanne ADM	s11
E	**Elektronik** Electronic Electronique	rnE
F	**PAA + SZV** = Déroulem. Progr. + Départ Dif.	
G	**Mehrwasserschalter** Additional water level switch Inter spec. rinç.	bso
H	**Lampenmodul** Lamp unit Module lampej	S/b7
HE	**Haupterde** Main earth Terre centrale	
HS	**Hauptschalter** Main switch Inter princip.	b53
K	**Kondensator** Condensor Condensateur	k1, k5
L	**Schwimmerschalter** Float switch Inter flotteur	f16
L	**Sicherheitsdruckwächter** Safety level pressure switch Pressostat sécurité	fS
M	**Motor** Moteurs	m8
N	**Druckwächter** Pressure switch Pressostat	fN
P	**Pumpe** Pump Pompe	m3
Q	**Aqua-Control**	s 20
R	**Heizung, Heizungsrelais** Heating, Heating relay Résistance, rélais chauffage	r1, c2
S	**Drucktastenschalter** Pressure switch Clavier	b7
T	**Thermostate** Thermostat Thermostat	f8, f9, f10,b70
U	**Summer** Buzzer Avertisseur sonore	s17
V	**Ventile, allg.** Valves E-Vanne, gén.	s1, s2, s9, s11
W	**Wasserweiche** Water diverter Déviateur d'eau	a, b,m19
Y	**SZV (mech.)** SZV (mechanical) Départ dif. méc.	b13
Z	**Türschalter**	b6

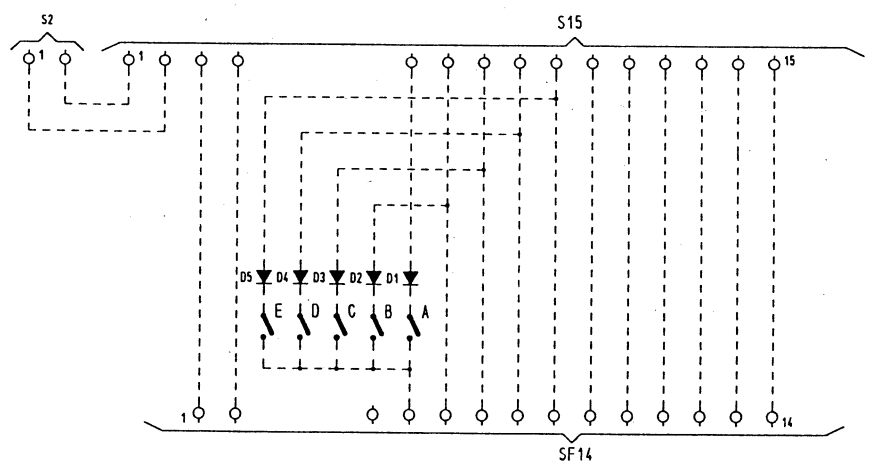
Waschautomaten **Stromlaufplan Nr. 110 520 600**
Washing machines Circuit Diagram
Lave - linge Schéma de circuit



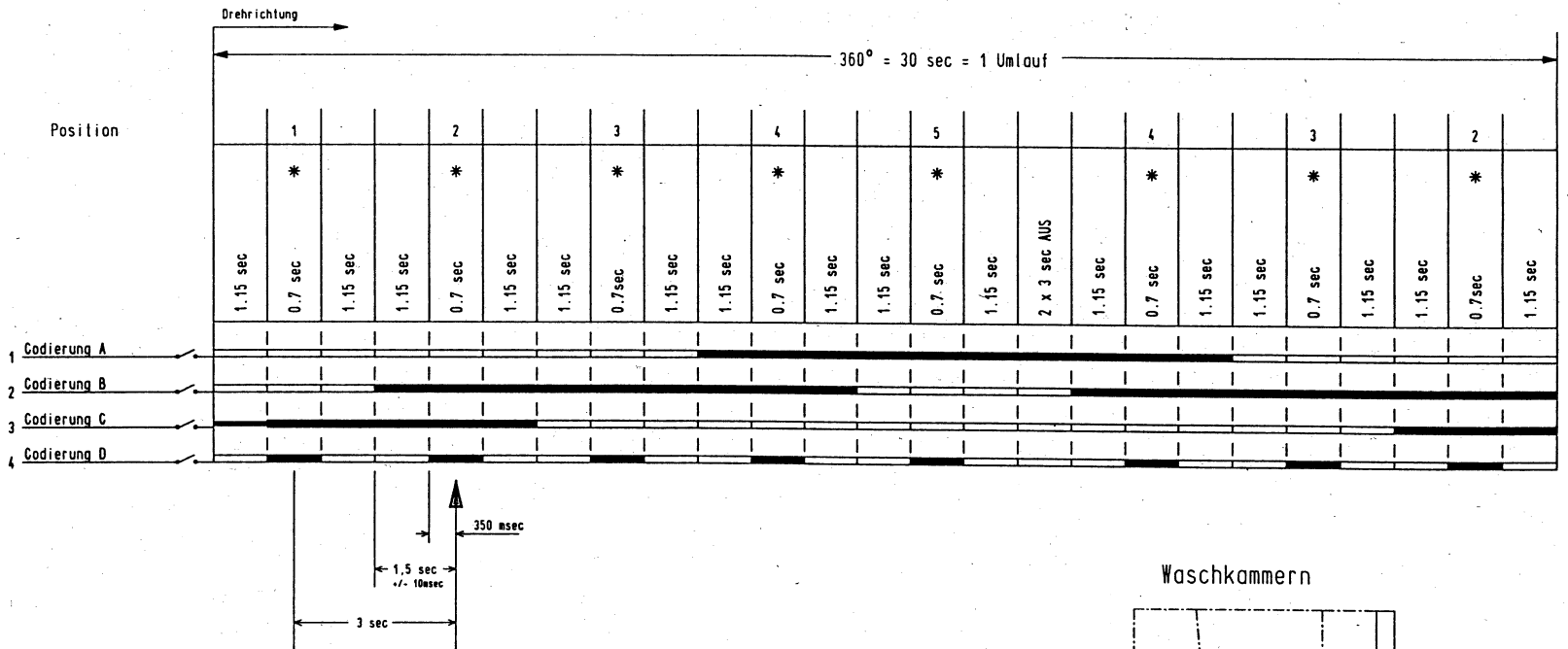
Waschautomaten **Drehwahlschalter Nr. 110 520 900**
Washing machines Selector-switch
Lave - linge

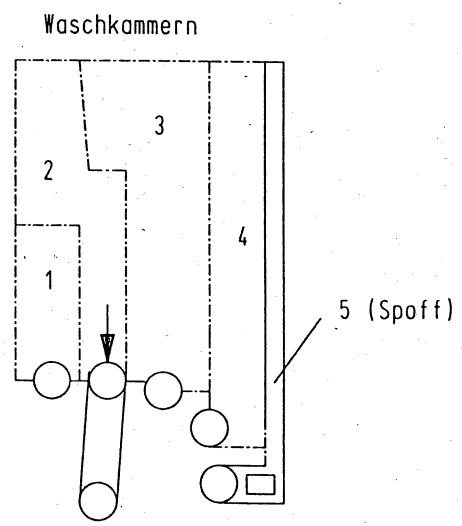


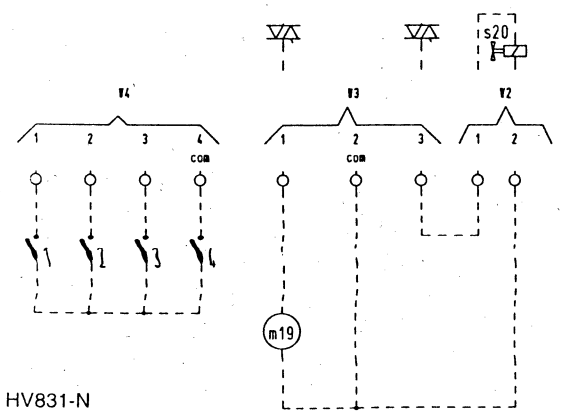




Waschautomaten **Wasserweiche Nr. 645 297 330**
Washing machines Waterdistributor
Lave - linge







* Position bei Codiererkennung generell Schrittmitte +/-50msec

Position	Wasserweg
1	Weichspülkammer
2	Vorwaschkammer
3	Hauptwaschkammer
4	Bleichkammer
5	Spoff

HV831-N
12.97

Kochwaschprogramm ohne Vorwäsche (ohne Wäsche) hotwash without prewash (without laundry)

K/B	Prg.Abschnitt programm section section de prog	Funktion Function Fonction	Zeit time temps	Niveau level Niveau	Kammer compartment compartiment Positionierung Waschmaschine	Temperatur Temperature Température	Umdrehung drum speed nombre de tours	Mechanik movement Aus / Ein / Aus off / on / off arrêt / marche / arrêt
Klarwäsche	**Vorpumpen** drain / vidage	Pumpen draining / vidage Pumpen draining / vidange Pause Pause / pause	variabel 6 sek 6 sek	bis L_{Ab}	Pos.2			
	Enthärten soften / adoucir	Füllen filling / remplissage Füllen filling / remplissage Meßphase measuring phase / phase de detection Pause Pause / pause	30 sek 30 sek 30 sek 30 sek	2,5 L bis $L_{Soll\ Enth}$	2 2 Pos.3		32 U/min 32 U/min	Dauer Dauer
	Waschmittel einspülen entry of detergent introduc. detergent	Füllen filling / remplissage	(ca. 20 sek)	3,3 L	3			
	Fleckensalzzugabe	Füllen filling / remplissage	(ca. 6 sek)	1 L	Pos.4 4			
	Biophase mit Schnellbeleuchtungstechnik	Heizen 1 heating / chauffer	65 sek 65 sek 2 min min. 5 min 2 min	(L_0)* (L_0)* (L_0) (L_0) (L_0)	Pos.5 (5) (5) (3) (3) (3)	 max. 40°	32 U/min 32 U/min 53 U/min 53 U/min 53 U/min	2 / 30 / 2 sek 2 / 30 / 2 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek
	Fleckensalzzugabe	Füllen filling / remplissage	*Wird nicht durchgeführt*					
	Heizen heater / chauffer Nachwaschwaschzeit addit. washing lavage supplem.	Heizen 2 heating / chauffer Nachwaschzeit 1 / addit. washing / lav. supplem. Heizen 3 heating / chauffer Nachwaschzeit 2 / addit. washing / lav. supplem.	bis erreich Temp 5 min 5 min 20 min	(L_0) (L_0) (L_0) (L_0)	Pos.3 *Display für Beladungsanzeige in % ein* (3) (3) (3) (3)	max. 82° (max. 82°) 	53 U/min 53 U/min 53 U/min 53 U/min	5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek
	Verdünnen dilute / diluer	Füllen filling / remplissage						
	Pumpen draining / vidange	Pumpen draining / vidage	variabel	bis L_{Ab}			53 U/min	5 / 21 / 9 sek
	1.Zwischenschleudern* intermed. spinn. essorage intermed.	Pumpen draining / vidage Pumpen draining / vidage *Schleudern spinning / essorage Schleudern spinning / essorage	variabel 30 sek ca 40 // 26 sek 90 sek	bis L_{Soll}	Pos.5		UKS // 200 - 700 U/min 800 U/min	
1. Spülgang	**1.Zwischenspülgang (SPMFF)^A** rinse cycle Cycle rinçage	Füllen filling / remplissage Füllen filling / remplissage Spülen rinsing / rinçage Pumpen draining / vidage	(ca. 18 sek) (ca. 12 sek) 4 min variabel	3 L 2 L bis L_{Ab}	(5) (3) Pos.5		80 U/min 53 U/min 53 U/min	Dauer 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek
	2.Zwischenschleudern* intermed. spinn. essorage intermed.	Pumpen draining / vidage Pumpen draining / vidage *Schleudern spinning / essorage Schleudern spinning / essorage Schleudern spinning / essorage	variabel 30 sek ca 40 // 26 sek 30 sek 60 sek	bis L_{Ab}			UKS // 200 - 700 U/min 800 U/min 1250 U/min	
Spülen	**Zwischenspülgänge (SPOFF)^A** rinse cycle Cycle rinçage	*Füllen filling / remplissage Spülen rinsing / rinçage Pumpen draining / vidage	*Wird nicht durchgeführt bei "ohne Wäsche"*					
	ART Zwischenschleudern* intermed. spinn. essorage intermed.	Pumpen draining / vidage *Schleudern spinning / essorage Schleudern spinning / essorage	*Wird nicht durchgeführt bei "ohne Wäsche"*					
Weichspülen	**letzter Spülgang (SPMFF)^A** rinse cycle Cycle rinçage	Füllen filling / remplissage Füllen filling / remplissage Spülen rinsing / rinçage Füllen filling / remplissage Spülen rinsing / rinçage	(ca. 30 sek) (ca. 15 sek) 60 sek (ca. 15 sek) 10 min	5 L 2,5 L 2,5 L (L_0)*	5 1 1		80 U/min 53 U/min 53 U/min 53 U/min 53 U/min	Dauer 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek 5 / 21 / 9 sek
Schleudern	**Endschleudern** final spinning essorage final	Pumpen draining / vidage Pumpen draining / vidage *Pumpen draining / vidage *Schleudern spinning / essorage Lockern loosening / secouer *Schleudern spinning / essorage *FUN-Phase Schleudern spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage Schleudern spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage Lockern loosening / secouer	variabel variabel ca. 10 sek ca 40 // 26 sek 65 sek ca 30 // 60 sek variabel 10 sek 10 sek 40 sek 80 sek 60 sek 65 sek	bis $L_{Soll\ Enth}$ bis L_{Ab}			53 U/min UKS // 200 - 800 U/min zwischen 27 und 80 U/min UKS // 780 U/min 100 U/min max. 950 U/min max. 1250 U/min max. 1340 U/min max. 1430 U/min max. 1550 U/min zwischen 27 und 80 U/min	5 / 27 / 3 sek 2 / 10 (5) / 2 sek 2 / 10 (5) / 2 sek

Alle mit „ * „ gekennzeichneten Funktionen sind bei einem Waschprogramm mit Wäsche „Fuzzy - geregelt" (nicht def.)

While washing with laundry every functions marked with „ * „ are „fuzzy-controlles (not defined).

Pendant lavage avec linge tous les fonctions indiquées par „ * „ sont controlées par Fuzzy.

Wasserwege / waterways :

1 = Weichspülkammer / Softener
2 = Vorwaschkammer / prewash - camber
3 = Hauptwaschkammer / mainwash - camber
4 = Fleckenkammer / bleaching - camber
5 = Art-Wasserweg üb. Bullauge / waterway rubberbellow

(SPMFF)*A = Spülen mit freier Flotte / rinsing with free water

(SPOFF)*A = Spülen ohne freie Flotte / rinsing only with bound water

Wollwaschprogramm ohne Vorwäsche (ohne Wäsche) / woolprogramme without prewash (without laundry)

Wo/Hand	Prg.Abschnitt programm section secteur de prog	Funktion Function Fonction	Zeit time temps	Niveau level Niveau	Kammer compartment compartiment Positionierung Wasserweiche	Temperatur Temperature Température	Umdrehung drum speed nombre de tours	Mechanik movement Aus / Ein - Aus off / on / off arrêt - marche / arrêt
	Vorpumpen drain / vidage	Pumpen / draining / vidage Pumpen / draining / vidage Pause / Pause / pause	variabel 6 sek 6 sek	bis f_{Ende}	Pos 2			
	Enthärten soften / adoucir	Füllen / filling / remplissage Füllen / filling / remplissage **Meßphase** / measuring phase / phase de detection	1min	bis f_{W2}	2			
	Waschmittel einspülen entry of detergent introduc. detergent	Pause / Pause / pause Füllen / filling / remplissage	variabel	bis f_{Ende}	3		27 $U/_{min}$	5 s / 324* / 58 s
	Fleckensalzzugabe	Füllen / filling / remplissage	*Wird nicht durchgeführt!*					
Klarwäsche	**Biophase**	Heizen 1 / heating / chauffer	variabel	(f_{Ende})	(3)	kalt		
	Fleckensalzzugabe	Füllen / filling / remplissage	*Wird nicht durchgeführt!*					
	Heizen heater / chauffer Nachwaschwaschzeit addit. washing lavage supplem.	Heizen 2 / heating / chauffer Nachwaschzeit 1 addit washing / lav supplem Heizen 3 / heating / chauffer Nachwaschzeit 2 addit washing / lav supplem	5 min min. 204 sek 5 min	(f_{Ende}) (f_{Ende}) (f_{Ende})	(3) (3) (3)	max. 40° (max. 40°)	27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$	5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s
	Verdünnen dilute / diluer	Füllen / filling / remplissage						
	Pumpen draining / vidange	Pumpen / draining / vidage	variabel	bis f_{W2}				
	1.Zwischenschleudern* intermed. spinn essorage intermed	Pumpen / draining / vidage Pumpen / draining / vidage *Schleudern / spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage	30 sek		Pos.2			
1. Spülgang	**1.Zwischenspülgang** rinse cycle Cycle rincage	Füllen / filling / remplissage *Füllen / filling / remplissage Spülen / rinsing / rincage Pumpen / draining / vidage	variabel 204 sek variabel	bis f_{Ende} (f_{Ende}) bis f_{W2}	2 (5)		27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$	5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s
	2.Zwischenschleudern* intermed. spinn essorage intermed	Pumpen / draining / vidage Pumpen / draining / vidage *Schleudern / spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage	30 sek					
2. Spülgang	**2.Zwischenspülgang** rinse cycle Cycle rincage	*Füllen / filling / remplissage Spülen / rinsing / rincage Pumpen / draining / vidage	variabel 204 sek variabel	bis f_{Ende} (f_{Ende}) bis f_{W2}	2 (5)		27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$	5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s
	3.Zwischenschleudern* intermed. spinn essorage intermed	Pumpen / draining / vidage *Schleudern / spinning / essorage Schleudern / spinning / essorage	30 sek					
Weichspülen	**3. Spülgang** rinse cycle Cycle rincage	Füllen / filling / remplissage Füllen / filling / remplissage Füllen / filling / remplissage Füllen / filling / remplissage Spülen / rinsing / rincage Spülen / rinsing / rincage	variabel (ca. 15 sek) 60 sek (ca. 15 sek) 204 sek	bis f_{Ende} 2.5 L (f_{Ende}) 2.5 L (f_{Ende})	2 1 (5) 1 (5)		27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$ 27 $U/_{min}$	5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s 5 s / 324* / 58 s
Schleudern	**Endschleudern** final spinning essorage final	Pumpen / draining / vidage Pumpen / draining / vidage *Pumpen / draining / vidage *Schleudern / spinning / essorage Lockern / loosening / secouer *Schleudern / spinning / essorage *FUN-Phase Schleudern / spinning / essorage *Schleudern / spinning / essorage Lockern / loosening / secouer	variabel variabel 30 sek ca 44 // 5 sek 30 sek	bis $f_{W2\ Pump}$ bis f_{Ende}			53 $U/_{min}$ UKS // 200 $U/_{min}$ max. 1130 $U/_{min}$	5 / 27 / 3 sek

Alle mit „ * „ gekennzeichneten Funktionen sind bei einem Waschprogrammm mit Wäsche „Fuzzy - geregelt" (nicht def.)
While washing with laundry every functions marked with „ * „ are „fuzzy-controlles (not defined).
Pendant lavage avec linge tous les fonctions indiquées par „ * „ sont controlées par Fuzzy.

Wasserwege / waterways :

1 = Weichspülkammer / Softener
2 = Vorwaschkammer / prewash - camber
3 = Hauptwaschkammer / mainwash - camber
4 = Fleckenkammer / bleaching - camber
5 = Art-Wasserweg üb. Bullauge / waterway rubberbellow

(SPMFF)*A = Spülen mit freier Flotte / rinsing with free water
(SPOFF)*A = Spülen ohne freie Flotte / rinsing only with bound water

KUNDENDIENST - PRÜFPROGRAMM
Start des Kundendienstprogrammes:
Bei gedruckter Vorwäsche -und Einweichtaste den Drehwahlschalter auf das Programm Schonschleudern stellen.

Stellung des Drehwahlschalter	Taste	Prüffunktion
AUS	———	AUS
Schonschleudern	Vorwäsche + Einweichen	Kundendienstprüfprogramm Fehlercode löschen und LED -Test
	Schleuderdrehzahl	Helligkeitseinstellung der Klartextanzeige
Schleudern	———	Wasserweg Vorwäsche + Niveauanzeige
Pumpen	———	Wasserweg Hauptwäsche + Niveauanzeige
Stärken	———	Wasserweg Fleckensalz + Niveauanzeige
Feinspülen	———	Wasserweg Weichspülen + Niveauanzeige
Wolle kalt	———	Wasserweg ART - Düse + Niveauanzeige
Wolle 30°C	———	Wasserweg Hauptwäsche/Warmwasser + Niveauanzeige
Wolle 40°C	———	Anzeige des Fehlercodes
Feinwäsche 30°C	———	Heizen
Feinwäsche 40°C	———	Laugenpumpe
Pflegeleicht 30°C	———	Reversieren (5s links , 5s Pause , 5s rechts mit 27 1/min)
Pflegeleicht 40°C	———	Schleudern mit vollem Feld (600 1/min)
Pflegeleicht 50°C	———	Schleudern mit Anzapfung (950 1/min)
Pflegeleicht 60°C	———	Heizleistungsprogrammierung über Drehzahlabwahltaste
Energiesparprogramm	———	Löschen des Fehlerregisters

Bei Ausfall von 2 oder mehreren Funktionen muß die Elektronik überprüft werden.

Niveauanzeige im Kundendienstprüfprogramm (Programmablaufanzeige)
LED Vorwäsche = Mehrwasserschalter Stufe1 (bSo)
LED Hauptwäsche = Mehrwasserschalter Stufe2 (bSo)
LED Spülen = fS

LED Schleudern = f N
LED Ende = f Sch

Heizleistungseinstellung im Kundendienstprüfprogramm
mit der Drehzahlabwahltaste
Heizleistungseinstellung: LED`s von oben nach unten
Höchste Drehzahl ist höchste Heizleistung

2850Watt ○
2580Watt ○
1950Watt ○

Heizleistungseinstellung im Kundendienstprüfprogramm bei Klartextgeräten
mit der Drehzahlabwahltaste
Heizleistungseinstellung:

2850Watt Anzeige im Display Drehzahlabwahl " 1 "

2580Watt Anzeige im Display Drehzahlabwahl " 2 "

1950Watt Anzeige im Display Drehzahlabwahl " 3 "

Helligkeitseinstellung der Blendenhinterleuchtung
KD - Programm starten.Mit der Schleuderdrehzahlabwahltaste die Helligkeit einstellen.

HINWEIS ZUM KUNDENDIENSTPRÜFPROGRAMM:
Fehleranzeige nur durch Kundendienstprogramm und Fehlerbeseitigung löschbar ; Programm stopt ;
Fehler wird netzausfallsicher gespeichert.
[1] Programm läuft weiter. Wird am Programmende angezeigt.
[2] Fehleranzeige durch Kunden löschbar. Starttaste blinkt.
[3] Programm läuft weiter . Wird nur im KD-Programm angezeigt.

FEHLERANZEIGEN IM MULTIDISPLAY und/oder DER PROGRAMMABLAUFANZEIGE

Fehleranzeige		Fehlerart	Drehwahlschalterposition	Abhilfe
● VORWÄSCHE ○ ○ ○	C1	[2] Wasserhahn geschlossen [2] Ventil öffnet nicht / Unterbrechung [2] Ventil mit zu geringer Durchflußmenge [2] Niveau fSch schaltet nicht [2] Druckwächterbandleitung unterbrochen [2] Luftfallensystem undicht	Schleudern Schleudern	Wasserhahn öffnen Ventil tauschen Sieb reinigen,Ventil tauschen Druckwächter tauschen Bandleitung tauschen Luftfalle tauschen
○ ● HAUPTWÄSCHE ○ ○	C2	[2] Pumpe blockiert / Pumpe läuft nicht [2] Pumpenunterbrechung [2] Förderleistung reduziert	Feinwäsche 40°C Feinwäsche 40°C Feinwäsche 40°C	Fremdkörper entfernen Pumpe tauschen Fremdkörper entfernen Ablaufsystem überprüfen (Prallsteg , Geruchsklappe) Pumphöhe max. 1m
● VORWÄSCHE ● HAUPTWÄSCHE ○ ○	C3	Aqua - Control hat angesprochen LED Vorwäsche leuchtet Pumpenbandleitung defekt Schwimmerschalter unterbrochen/ausgerastet Pumpenkurzschluß Sicherheitsniveau hat 6-mal angesprochen	Schleudern Feinwäsche 40°C Feinwäsche 40°C Feinwäsche 40°C Programmablaufanzeige beachten	Schlauchverschraubung dicht Undichtheit im Gerät Pumpenleitung tauschen Schwimmerschalter tauschen Pumpe tauschen Druckwächter tauschen
● VORWÄSCHE ○ ● SPÜLEN ○	C5	[2] Übertemperatur Antriebsmotor	Pflegeleicht 30°C	Gleichstromelektronik tauschen Antriebsmotor tauschen
○ ● HAUPTWÄSCHE ● SPÜLEN ○	C6	Drucksensor defekt	Schleudern Pumpen	Drucksensor tauschen Bandleitung defekt
● VORWÄSCHE ● HAUPTWÄSCHE ● SPÜLEN ○	C7	[1] Heizt nicht [1] Heizrelais defekt [1] Heizstabanschluß unterbrochen [1] fTR - Druckwächter defekt [1] Ventil läßt immer Wasser zu	Feinwäsche 30°C Feinwäsche 30°C Feinwäsche 30°C Feinwäsche 30°C und Programmablaufanzeige beachten Feinwäsche 30°C	Heizung tauschen Heizrelais tauschen Anschlußleitung überprüfen Druckwächter tauschen Ventil tauschen
○ ○ ○ ○ ● SPÜLSTOP	C8	[1] NTC Kurzschluß [1] NTC Unterbrechung [1] NTC Leitung unterbrochen	Feinwäsche 30 °C Feinwäsche 30 °C Feinwäsche 30 °C	NTC tauschen NTC tauschen Leitung tauschen
● VORWÄSCHE ○ ○ ● SPÜLSTOP	C9	[1] Tachogenerator Kurzschluß [1] Tachogenerator Unterbrechung [1] Antriebsmotor Unterbrechung [1] Antriebsmotor Kurzschluß [1] Antriebsmotor blockiert	Pflegeleicht 30°C Pflegeleicht 30°C Pflegeleicht 30°C Pflegeleicht 30°C Pflegeleicht 30°C	Tachogenerator tauschen Tachogenerator tauschen Antriebsmotor tauschen Antriebsmotor tauschen Blockierung beseitigen Antriebsmotor tauschen
○ ● HAUPTWÄSCHE ○ ● SPÜLSTOP	Ca	MOS-FET Transistor Kurzschluß	Pflegeleicht 30°C	Gleichstromelektronik tauschen
● VORWÄSCHE ● HAUPTWÄSCHE ○ ● SPÜLSTOP	Cb	[1] 5 x Sicherheitsniveau	Schleudern	Druckwächter tauschen Drehwahlschalter tauschen Ventil mechanisch defekt
○ ○ ● SPÜLEN ● SPÜLSTOP	CC	[1] PTC für MOS-FET Transistor defekt	Schleudern Pumpen Stärken Feinspülen Wolle Kalt Wolle 30	Gleichstromelektronik tauschen Verbindung zwischen Haupt- und Gleichstromelektronik
○ ● HAUPTWÄSCHE ● SPÜLEN ● SPÜLSTOP	CE	Kein Wasserweichencode innerhalb von 2min	Schleudern Pumpen Stärken Feinspülen Wolle Kalt Wolle 30	Wasserweiche tauschen Bandleitung tauschen
● VORWÄSCHE ● HAUPTWÄSCHE ● SPÜLEN ● SPÜLSTOP	CF	Checksummenfehler EEPROM		Hauptelektronik tauschen

ab Temperatur
starting from temperature
à partir de température
bS Überbrückung RN
bS Overbridging RN
bS annulation RN
Drehzahlabsenkung
Speed reduction
Réduction de tours
Ende
End
Fin
Fein
Gentle wash
Délicat
Feinspülen
Gentle rinse
Rinçage delicat
Füllen Waschen direkt
Filling Washing direct
Remplissage lavage direct
Hauptschalter
Main switch
Inter M/A
Hauptwäsche
Main washing
Lavage principal
HC
hot-cold
chaud-froid
Heizung
Heater
Chauffage
kurz
short
court
Nachlaufsteuerung
Time delay cont.
Commande à retardement
Niveau
Level
Niveau
Normalgang
Normal speed
Vitesse normale
Pflegeleicht
Easy-care
Entretien rapide
PGS-Motor
Timer motor
Moteur programmateur
Programmschritte
Program steps
Pas de programme
Pumpe
Pump
Pompe

Raststellen
Indexed positions
Positions d'arrêt
Rechtslauf
Right rotation
Rotation à droite
Reversieren
Reversing
Réversion
RSHP
Controlled spin up profile
Départ d'essorage controlé
Schleudern
Spinning
Essorage
Schnellgang
Bypass
Avance rapide
Schongang
Gentle washing rhythm
Délicat
Sollwert
Nominal value
Valeur de consigne
Sonderspülen
Special rinsing
Rinçage supplément
Spülen
Rinsing
Rinçage
Spülstop
Rinse stop
Arrêt rinçage
SSA
SSA
Dém. d'esssor. en douceur
Startzeitvorwahl
Pre-selection contact
Sélect. départ différé
Stärken
thermisch gesteuert
thermically hold
commandé thermique
Türverriegelung
Door lock
Verrouillage de porte
über
via
par
UE
Bypass
Parcours d'annulation
Ventil
Valve
Electrovanne
Vorsteuerscheibe
Pre-selection cam
Came de commande prélim.

Vorwäsche
Pre-washing
Prélavage
wahlweise
optional
facultatif
Weiche
Distributor
Aiguillage d'eau
Weichspüler
Softener
Assoupleur
Wolle
Wool
Laine
Zeit
Time
Temps
Zeitdehnung
Step time
Ecartement

I — **von Hand zu überdrehende Strecken**
Hand movement
Zone à passer à la main

II — **Überfahrstrecken / Schnellgang**
Electrical bypass
Zone à passage rapide

( ) — **Funktion möglich**
possible function
Fonction facultatif

v — **variable Zeit**
variable time
Temps variable

Vent. 1 — **Direktventil s1**
Direct valve
Electrovanne prélavage

Vent. 2 — **Einspülventil s2**
Inlet valve
Electrovanne lavage

Vent. 3 — **Weichspülventil s11**
Soft rinse valve
Electrovanne assouplissant

w — **Unwuchterkennung u. Sanftanlauf + U**
Unbalanced load and soft start + U
Contrôle balourd et lancée en douceur

Abkürzungen für Schaltanweisungen/Abbreviations for timer contacts
Abréviation contacts programmateur

b 3 — **Programmschaltwerk**
Program timer
Programmateur

b 56 — **Türöffnungstaste**
Door opener
Touche verrouillage de porte

b 7 — **Starttaste**
Start button
Touche démarrage

b E/A — **Ein- Austaste**
On/Off button
Touche M/A

bE/AST — **Starttaste**
Start button
Touche démarrage

b1/2 — **Halbtaste / Spartaste**
1/2 / Eco button
Touche 1/2 / Eco

b1000 — **Schleuderdrehzahl 1000 1/min**
Spinning speed 1000 rpm
Vitesse d'essorage 1000 1/min

b700 — **Schleuderdrehzahl 700 1/min**
Spinning speed 700 rpm
Vitesse d'essorage 700 1/min

bE — **Energiesparen**
Eco
Eco

bE/A — **Ein / Aus Taste**
On / Off button
Touche M/A

bFw — **Feinwäsche**
Gentle washing
Délicat

bFl — **Flecken**
spots
Touche tache

bl/bJ — **Intensiv**
Intensive
Intensif

bK — **Kurztaste**
Short button
Touche court

bmV — **Taste mit Vorwäsche**
Pre-wash button
Touche prélavage

bPf — **Pflegeleicht**
Easy-care
Entretien façile

bSo — **Weichwasserschalter**
Extra rinse
Touche rinçage supplément

bSSA — **Spülstoptaste (Variomatic)**
Rinse stop button
Touche arrêt cuve plein

bW — **Wolle**
Wool
laine

bWsp — **Weichspülertaste**
Softener button
Touche adoucisseur

c 2 — **Heizschütz**
Heater relay
Relais chauffage

e 1 — **Motorschutzschalter**
Motor safety switch
Sécurité de meoteur

e 4 — **Bimetall (Türverriegelung)**
Bi-metal door lock
Bi-lame verrouillage

f 3 — **Thermostat**
Thermostat
Thermostat

f 20 — **NTC - Fühler**
NTC sensor
Senseur CTN

fH — **Hochniveau**
High level
Niveau haut

fN — **Normalniveau**
Normal level
Niveau normal

fS — **Sicherheits-Niveau**
Safety level
Niveau de sécurité

fSch — **Schaumniveau**
Foam level
Niveau de mousse

fSp — **Spar-Niveau**
Eco level
Niveau eco

fTR — **Trockengehschutzniveau**
Boil-dry protection
Niveau sécurité séchage

g 1 — **Tachogenerator**
Tacho generator
Générateur tachymétrique

h 7 — **Betriebslampe**
Stand-by lamp
Voyant M/A

k 5 — **Störschutzfilter**
Suppressor
Filtre anti-parasite

k 10 — **Funkentstörung**
Radio interference suppr.
Antiparasitage

k 11 — **Funkentstörung**
Radio interference suppr.
Antiparasitage

m 1 — **Antriebsmotor (allgemein)**
Main motor
Moteur d'entraînement

m 2 — **PGS-Motor**
Timer motor
Moteur de programmateur

m 3 — **Entleerungspumpe**
Drain pump
Pompe de vidange

PAA — **Programmablaufanzeige**
Program indicator
Affichage de programme

s20 — **Aqua - Control ventil**
Aqua - control valve